

# 中国美国犹太文学研究的现状

乔国强

---

**内容提要:**美国犹太文学是美国文学的一个重要组成部分。国内对美国犹太文学研究已近三十年,适时地回头梳理已有的研究成果对进一步开展美国犹太文学的研究会起到一定的总结和反省作用。本文梳理并评价了中国改革开放以来国内学术界对美国犹太文学研究的现状、美国犹太文学的特点以及美国犹太文学研究中一些值得重视的问题,认为美国犹太作家无论怎么写或是否愿意接受被冠以美国犹太作家这样的头衔,他们始终都无法改变自己的民族文化立场和秉性。

**关键词:**美国犹太文学 研究现状 民族立场

**作者简介:**乔国强,上海外国语大学英语学院教授、博士生导师,主要研究方向为英美文学和西方文论。

---

ABSTRACT: Jewish American literature, an important part of American literature, has been studied in China for nearly thirty years up to the present. It will benefit such studies in the future to look back at what we have done in the past. This essay reviews the Jewish American literature studies in China and discusses some of the major characteristics and issues in Jewish studies in general. The author argues that no matter how and about what American Jewish authors write, no matter whether they like the label of "Jewish American writer" or not, they can never change their ethnic position and character.

Keywords: Jewish American literature, the status quo of studies, ethnic position

Author: Qiao Guoqiang < qiaoguoqiang@163.com > is a professor at College of English Language and Literature, Shanghai International Studies University, Shanghai, China (200083). His major research areas are British and American literature and Western literary theories.

---

美国犹太文学是美国文学的一个重要组成部分。仅从第二次世界大战以来涌现出的一些著名作家,如索尔·贝娄、艾萨克·巴舍

维斯·辛格、菲利普·罗斯、伯纳德·马拉默德、阿瑟·米勒、诺曼·梅勒、约瑟夫·海勒、E. L. 多克托洛、辛西娅·奥兹克、欧文·肖

等,就可以看出美国犹太作家在美国文坛上所占据的地位。因此,开展美国犹太文学的研究对全面把握美国文学的思想倾向和艺术走向是至关重要的。国内的美国犹太文学研究已有近三十年的历史了,适时地梳理已有的研究成果对进一步开展美国犹太文学研究会起到一定的总结和反省作用。

### 一、20世纪70年代以后的研究状况

国内学者对美国犹太文学的全面介绍和研究起步较晚,大致是从改革开放之后开始的。确切地说,国内学者对美国犹太文学的介绍和研究是从1979年梅绍武、冯亦代二位先生在《读书》杂志上介绍艾萨克·巴舍维希·辛格开始的。

梅绍武先生所发表的《1978年诺贝尔奖金获得者艾萨克·辛格》主要是评介性的。他认为,“辛格的作品情节生动,富有趣味性,文笔清晰简练,大都是描写波兰犹太人往昔的遭遇和美国犹太人现今的生活,其中也有不少是神秘的灵学和鬼怪故事”(114)。应该说,梅先生的这番概述是准确而到位的。辛格本人也特别强调自己对犹太题材的喜爱,他曾强调说:“我最了解犹太人,最熟悉意第绪语文,所以我的故事的主人公和人物总是犹太人,讲意第绪语。我跟那些人在一起感到自在”(梅绍武 114)。辛格本人的谈话,印证了梅绍武先生的论断。不过,梅绍武先生也并不是一味赞赏辛格,在文章的最后,他尖锐地指出了辛格创作中存在的问题。他说:“辛格对于共产主义和斯大林抱有某些不正确的看法”(117)。

冯亦代先生的《卡静论辛格》(1979)一文是冯亦代先生借助卡静对辛格的评论,来阐发自己对辛格创作的真知灼见,但给人的感觉是宏观的东西多,微观的东西少,抽象议论的多,具体论证的少。当然,这可能也与他所处的时代以及《读书》杂志对文章文体的

要求有关。尽管这样,冯亦代先生这篇文章还是为我国学者进一步开展对辛格的研究甚或对美国犹太文学的研究开了一个好头,起到了一定指导、推动的作用。

1979年《译林》在创刊号上刊登了伯纳德·马拉默德写给杨仁敬先生的信。马拉默德在信中除了对杨仁敬先生翻译他的小说《店员》表示致谢外,还表达了他对中国人民的赞赏(杨仁敬 265—66)。同年的8月22日至9月1日间,在烟台召开的“全国美国文学研究会”上所提交的二十余篇论文中,讨论辛格作品和创作成就的就有四篇(《读书》1979)<sup>①</sup>引起了国内学术界对辛格等美国犹太作家的研究兴趣。随后,国内另有一些学者开始翻译和评介美国犹太文学作家和作品,山东大学美国文学研究所主编的《美国文学丛刊》(后更名为《美国文学》)成为翻译和评介美国犹太文学的一个重要平台,先后刊载了如董乐山翻译的菲利普·罗斯的《鬼作家》(1982)、董鼎山的论文《杰·台·塞林格和遁世作家》(1982)、郭继德翻译的阿瑟·密勒的《回忆两个星期一》(《美国文学丛刊》1983)和鲁荒、赵仲沅、王铮、李乃坤、崔希智与郭文等翻译的马拉默德的系列短篇小说。

进入20世纪80年代后,评论文章也开始见诸于学术期刊,不过对作品进行评介性或赏析性的文章居多,如陆凡的《菲利普·罗斯新著〈鬼作家〉评介》(1980)、《索尔·贝娄小说中的妇女形象》(1980)、《索尔·贝娄新著〈失言者〉评介》(1980);欧阳基的《伯纳德·马拉默德作品中的异化问题》(1980)、王长荣的《伯纳德·马拉默德代表作〈店员〉的文体与语言技巧试析》(1983);郁诚炜的《辛格短篇小说的结尾艺术》(1984)、潘维新的《马拉默德短篇小说的象征手法》(1986)以及王宁的《浅谈索尔·贝娄的小说创作》(1985)、夏政的《当代犹太女作家辛西娅·奥扎克》(1988)、乔国强的

《漫谈〈第 22 条军规〉中的“重复”及其意义》(1989)等。只有少数文章,如董鼎山的《犹太小说与犹太作家》(1984)、黄家修的《当代美国犹太小说发展述评》(1983)是从宏观上来论述美国犹太文学的。董鼎山在文章中除了对美国当代犹太文学进行扫描式的点评外,还提出了一些颇为新颖、独到的见解,认为“几乎所有的犹太知识分子都对他们的文化与宗教背景特别敏感。有些人在表面上似乎是自觉地否定了他们的犹太遗产,可是这又造成了内心的苦闷和复杂的心理状态……很多作家不愿将自己作品中的犹太特性被人指为特点。可是事实上美国文坛上犹太作家的作品已成为一种独特的势力”(136-38)。可以说,董鼎山先生的论断对我们开展美国犹太文学研究具有重要的指导意义。黄家修则在梳理了 20 世纪 30 年代以来的美国犹太文学后指出:“犹太小说家们把自己民族的文化传统与美国的现实生活巧妙地结合起来,通过犹太文学的传统主题揭示西方社会的普遍矛盾,对社会和人生的问题进行探索,加上在艺术风格和艺术手法上的创新,使战后的犹太小说的影响远远超出其民族的范围。”(67)应该说,这一观点也是颇有见地的。

进入到 20 世纪 90 年代后,从已发表的文章来看,不仅在数量上有了很大的改观<sup>②</sup>,而且文章论述的广度和深度也有了很大的突破。1991 年 7 月 24 日,辛格在纽约溘然长逝。同年,冯亦代先生在《瞭望》和《读书》杂志上,分别撰文悼念辛格的去世和介绍辛格生前最后出版的一部长篇小说《卑贱的人》(Scam; 或译为《渣滓》)。1992 年,徐崇亮也撰文论述辛格的创作。他在《辛格和〈萧莎〉——兼论犹太文学》这篇文章中,首先对犹太文学进行了界定。他认为,

凡是以犹太文化、历史、字数、哲学为其创作背景,直接以犹太人及其生活

为创作原型,展现了具有犹太民族特征的社会生活和精神世界的文学作品,包括当代那些描写犹太人同化于其他民族,异化于现代社会生活的过程的文学作品,都属于犹太文学范畴,或者说,都属于我们对犹太文学的研究范畴。(82)

徐崇亮对犹太文学范畴的这一界定基本上涵盖了犹太文学的本质和特征。在国内学者尚且处于对美国犹太文学的内涵和性质的认识有所模糊不清的年代<sup>③</sup>,他的界定对我国学者研究犹太文学具有一定的指导意义。不过,他如果能够将“直接以犹太人及其生活为创作原型”这句话,改为“直接或间接地以犹太人及其生活为创作原型”,则似乎更能涵盖犹太文学,特别是美国犹太文学的内容和特质。总的看来,徐崇亮的文章不仅展示了他丰厚的学养,而且还透露出了他与伟大作家息息相通的精神特质。

刘洪一在这一时期发表了一系列有关美国犹太文学的文章。他在《父与子:文化母题与文学子题——论美国犹太文学的一种主题模式》(1992)一文中提出了一个重要的观点,即“‘父与子’的文化母题在犹太文化历史上有其恒定的结构品质,它贯穿于漫长的犹太文化史程,并以种种特定的方式呈现在文化的诸形态之中。美国犹太文学不仅在相当程度上遵循了这一文化母题并形成一种普遍化的主题模式,而且对这一母题进行了独特的运用和生发”(38)。其后,也有论者沿用他的观点,对这一母题在具体作品中的表现进行了论述,如刘兮颖的《索尔·贝娄长篇小说中隐喻的“父与子”主题》(2004)。

1992 年 7 月由九江师专“犹太文学研究中心”主持召开的“犹太文学庐山研讨会”为进一步推动国内美国犹太文学研究起到了一定的作用。会议认为,美国犹太文学在现当代美国文学中占有重要地位。到会的肖安溥

先生以翔实的文学史料,较为完整地评述了美国犹太文学的历史和现状,并从理论上概述了美国犹太文学的主题演奏三阶段。王忠祥先生从文化交流、整体理解和艺术借鉴三方面阐明了犹太文学研究的现实意义,并以三类美国犹太文学作品为例,从理论上深刻揭示了当代美国犹太文学的批判意识和现代特征。此外,徐崇亮从研究犹太文学代表作家艾·巴·辛格和他的作品《萧莎》入手,明确提出了犹太文学是移民的民族文学的观点,并论证了美国犹太文学的研究范畴。王志祥就菲力·罗思的三阶段创作研究,揭示了罗思从叛逆到回归的犹太创作主题。从上述报道来看,这次会议在某种程度上解决了美国犹太文学研究在认识论和方法论上的一些困惑,为国内的美犹太文学研究铺平了道路。这一时期,乔国强也发表了多篇论述美国犹太作家和作品的论文,如《试述伯纳德·马拉默德对生活的求索》(1990)、《论伯纳德·马拉默德的犹太道德观》(1997)、《所要来的都是虚空——评欧文·肖的〈水上面包〉》(1998)、《论索尔·贝娄小说中的历史主题》(1998年)以及《论伯纳德·马拉默德与当代美国犹太文学运动》(1999)。20世纪90年代末,乔国强还出版了《所要来的都是虚空》(1999)一书,书中辑入多篇有关美国犹太文学研究的论文。

需要指出的是,这一时期的国内美国犹太文学研究虽在研究范围和发表论文数量上均有所突破,但是,对美国犹太文学,甚至对某一作家、作品所进行的系统性研究还很少,似乎还没有从宏观上把握美国犹太文学发生与发展的肌理和特质。

## 二、21世纪初的研究状况

进入21世纪后,我国的美国犹太文学研究出现了新的气象:一是出现了较为全面评价美国犹太文学的多部专著(刘海平、王守

仁 2002 刘洪一 2002 乔国强《美国犹太文学》2008 乔国强《辛格研究》2008)以及多篇综述性论文,如韩玉群的《略论美国当代犹太作家的整合精神》(2004)和刘佳媚的《当代美国犹太文学发展轨迹探究》(2005),开启了系统研究美国犹太文学的先河;二是文章发表的数量增多了,一些在校的硕士生、博士生也开始以此为题撰写学位论文;三是研究文章的领域也有所拓宽。研究者不仅在继承前人研究成果的基础上,继续研究一些一般性问题,此外还另辟蹊径,拓宽观察、研究的视域,如从宗教、哲学、性别、叙事等视角来分析研究美国犹太文学作品;有的还用比较的方法,讨论美国犹太文学作品与我国现当代文学作品之间的异同,为我国美国犹太文学研究领域增添了许多可喜的成果。不过,综观近年来论文的发表情况,多数研究者的目光主要还是集中在艾萨克·巴舍维斯·辛格、索尔·贝娄、伯纳德·马拉默德、菲利普·罗斯等几位重要作家身上,对其他重要的作家如阿瑟·米勒、诺曼·梅勒、辛西娅·奥兹克、E·L·多克托洛、亨利·罗斯等虽有论述,但数量不多。

2002年,刘海平、王守仁主编的《新编美国文学史》开启了国内以编年史的方式,纵论美国犹太重要作家和作品的先河。这套四卷本的美国文学史在论及美国犹太作家和作品时的独到之处是史料的详尽。杨金才主撰的第三卷以一个整章的篇幅较为详尽评介了两次世界大战之间的美国犹太重要作家和作品,其中包括纳撒尼尔·韦斯特、克利夫德·奥德茨、埃德温·罗尔夫、玛丽·安亭、亨利·罗思等。杨金才指出,从30年代美国犹太作家的整个创作实践来看,美国犹太作家的“创作态度并不一致,而且有时还会出现完全对立的倾向”(610)。他在介绍和论述中,以韦斯特、安亭、罗思等人的创作,充分论证了这一特点。王守仁主撰的第四卷中也以一节的篇幅专论了美国犹太作家和作品。他

论述的主要作家有斯坦利·埃尔金、沃特·阿比希、菲利普·罗斯、保罗·奥斯特、辛西娅·奥兹克等，为读者介绍了一个较为广泛的美国犹太文学的创作领域。不过，在该节中，一些更为重要的美国犹太作家和作品没有得到介绍和评价，如马拉默德、索尔·贝娄、辛格等，尤其是这些作家的后期创作。

同年，刘洪一也出版了畅论美国犹太小说的专著——《走向文化的诗学——美国犹太小说研究》。这是一部准确把握美国犹太文学“质地”的十分别致的文学研究专著。它将美国犹太文学研究置于犹太宗教与文化的大语境下进行，即在大的犹太宗教文化与文学背景下讨论美国犹太小说的生成与犹太文化渊源、文化品行、小说主题与文化母题、小说意象与传统经验、小说技巧与文化融合等“二元话题”。在这种“亦史亦文”的框架下，刘洪一着重讨论的不是具体作家或具体作品，而是以某作家的作品为例讨论具有“母题”性质的问题，如“父与子”母题、“流浪汉模式”等。书中还有一些章节藉美国犹太作品探讨文化美学的一些基本问题，如小说观念与文化精神之间的关系，以使整部书的讨论归结到文化诗学这个层面上来。他在“用文化美学、文化诗学的理念……对美国犹太小说的文化价值及美学、诗学价值”（6）的综合解读中，为国内美国犹太文学研究开辟了一个新的天地。

2008年，乔国强的《美国犹太文学》一书出版。这是一部以史为线索，以史论相结合的方式纵论美国犹太文学的专著。作者在书中从文化的视域分析和探讨了美国犹太文学的发生和发展。

论文方面，新世纪首先发表文章论述美国犹太作家作品的有乔国强等人。乔国强的《当代美国犹太文学的文化解读》（2000），从宏观上解读了当代美国犹太文学中的文化意蕴。2001年，程爱民在《南京林业大学学报》（人文社会科学版）发表了题为《艾·辛格小

说创作的源流与特色》一文，概述了辛格的生平和创作，并从辛格与犹太文化传统的渊源出发，对辛格小说的源流与特色、主题与主题模式、叙述手法、人物塑造等作了较为全面的考察和论述，为新世纪我国学者对美国犹太作家和作品的研究作了示范性尝试。

但是，程爱民在文章结尾部分的总结是值得商榷的。他写道：“总体上说，辛格的小说描写了一个民族在放弃自己的传统向另一种文化寻求依附的那种漫长而复杂的过程，以及在这个过程中内心涌动出的激烈冲突与幻灭之感。犀利地透视了现代犹太人在追逐物欲享受的同时，又眷恋古老传统的矛盾心态”（65）。其实，纵观辛格的小说创作，他在小说中描写的不是“一个民族在放弃自己的传统向另一种文化寻求依附的那种漫长而复杂的过程”，而是描写了犹太民族在历史上反犹太主义的压迫下，以及在现代生活的感召下所采取的身份转换的生存策略。他们采取的措施并不是“同化”，而是“文化移入”，即并不是“寻求依附”，而是设法进入其间，在学习非犹太民族先进文化的同时，坚持自己的民族文化身份并设法影响非犹太民族文化的走向。他们往往以自己“进入”所导致的悲剧性的失败来“影响”非犹太人。辛格在接受采访时的一番话，或许能从另一个侧面诠释他笔下的犹太人物所具有的这一特点：

犹太人已经流亡了两千年；他们曾在数百个国家里居住过，使用过上百种语言，但是他们还是保留下来自己古老的语言，希伯来语……他们保留了自己的书；他们保留了自己的信仰。两千后，他们回到了以色列。这在人类历史上是一个极为独特的例子，似乎永远不会发生，也不会有人相信有这种可能……这种作为少数民族的力量，一个两千年来一直坚守着自己的文化且受迫害的少数民族，拒绝接受所有社会学和心理学的

理论。(Burgin 38)

在辛格看来,犹太人虽然流亡了两千多年,但他们不但没有失去自己的民族文化之根,而且还在流亡两千多年后又重新回到了他们民族的圣地以色列,其根本原因就是,他们没有“依附”他种文化,而是“坚守”自己的文化。辛格小说中的人物命运和遭遇也充分说明了这一点。程爱民的《艾·辛格小说创作的源流与特色》一文成功地梳理和解答了辛格研究中的不少问题,是我们研究辛格小说及其创作思想不可不读的文章。

这一时期对辛格的研究还有多篇论文,如傅晓微的《辛格“民族忧煎情结”探析》(1998)、黄凌的《多棱镜下的辛格宗教思想》(2003)、黄吟的《谈辛格小说鲜明的犹太文学主题》(2005)、毕青的《从〈卢布林的魔术师〉看辛格创作的男性立场》(2006)、陆建德的《为了灵魂的纯洁——读辛格短篇小说有感》(2006)、王明霞的《“智者”还是“愚人”——简析艾萨克·辛格的〈傻瓜吉姆佩尔〉》(2006)、王革和李佰鸿合写的《由辛格作品看美国犹太小说的文化内涵》(2006)、赵莉、郑春丹的《试论辛格的存在主义倾向》(2008)以及乔国强的《同化:一种苦涩的流亡——析“同化”主题在辛格作品中的表现》(2004)、《辛格笔下的女性》(2005)、《批评家笔下的辛格》(2005)、《论斯宾诺莎对辛格创作的影响》(2006)、《论辛格对“契约论”的批判》(2007)等。

特别值得一提的,是齐宏伟发表在《社会科学论坛》上的《启蒙·人道·信仰——从鲁迅到余华再到辛格小说中的“三愚”》一文。他在将辛格与鲁迅和余华的作品进行比较之后说:“鲁迅写出了几乎无药可救的愚蠢,余华写出了自以为文明的残酷,辛格写出了一种神圣的愚拙。……鲁迅的启蒙,余华的人道,辛格的圣愚,从不同层次折射了写作叩问生存的伟大意义,也给我们看到了走出

启蒙之彷徨的某种视角”(66)。齐宏伟的分析判断精辟、到位,富有哲理。他的比较研究为我国的辛格研究开拓了一个新的领域。应该说,这是近年来用比较的方式评论辛格作品的一个精品。

进入新世纪后,国内对索尔·贝娄的研究也进入丰收期。祝平的《国内索尔·贝娄研究综述》一文(2006)较好地概括了国内对索尔·贝娄研究的情况。国内对贝娄研究的主要议题为贝娄小说中的存在主义(韩玉群 2004)、父与子主题(刘兮颖 2004)、对犹太知识分子的人文关怀(杨玉英、廖进 2005)、流浪主题(朱路平 2005)、文化身份(龙纲要 2005)、犹太性(吴晶 2007)、现代人的精神困惑(张军芳 2008)等。

2006年,江宁康发表了《评〈拉维尔斯坦〉的文化母题:寻找自我的民族家园》(2006)一文。他在文中提出,索尔·贝娄的《拉维尔斯坦》是一部“对犹太民族坚持不懈地‘寻找自我的民族家园’这个文化母题”进行艺术阐释的小说,这部小说“展现了当代叙事的文化反思意识和艺术创新精神”(81)。应该说,江宁康的论文对解释美国犹太作家缘何趋于写“寻找自我的民族家园”提供了很好的答案。不过,需要指出的是,江宁康在文中多次提到的“犹太人两千多年的迁徙生活”(81, 82, 84)这一说法是不够妥当的。犹太人两千多年来的颠沛流离的生活不是民族的“迁徙”,而是“流散”。这可能是在行文中需要注意的。

傅勇的《在父辈的世界里——对马拉默德小说中“父与子”母题的文化解读》(2008)是这一时期论述马拉默德的较为重要的一篇文章。他在文中从希伯来文化角度探讨了马拉默德小说中“父与子”母题的诸种模式,阐释其历史演化轨迹和文化意蕴。他认为,马拉默德式的主人公经历了一条“寻父——叛父——弑父”的精神历程(62)。不过总的说来,国内对马拉默德的研究成果多数是

在谈论他的两部小说《基辅怨》和《店员》(韩玉群、杨志芳 2004 赵海燕 2006 张现红 2006), 只有少数学者论及马拉默德的其他作品, 如《美国黑人作家与犹太作家的生死对话》(乔国强 2004)。韩玉群和杨志芳在讨论马拉默德的《店员》时指出: “《店员》不仅描写了‘为人类赎罪而受苦’的犹太人, 而且还描写了‘皈依犹太教’的非犹太人, 体现了作者本人所说的‘人人都是犹太人’这一思想。精神和道德因素成为作家关注的焦点, 他把做真正的犹太人看成了实现人性道德的象征。马拉默德笔下总是为一定的目的而受苦, 即为赎罪而受苦的主人公, 经过作者的点染, 充满了人道主义色彩”(43)。韩玉群和杨志芳对马拉默德作品的解读是准确的, 具有重要的学术参考价值。另外, 薛丽(2008)对马拉默德《魔桶》中成长主题的分析, 也颇有见地。

对菲利普·罗斯的研究是这一时期国内美国犹太文学研究的一个亮点。发表的相关文章虽不多, 但有新意和深度的文章却不少。朴玉、张而立在《当代外国文学》发表《倾其一生, 难寻理想自我——解读菲利普·罗斯的〈普通人〉》(2008)一文, 从社会学和心理学的角度, 纵论了罗斯的新作《普通人》。他们认为, 罗斯的这部新作与此前的创作不同, 不是关注重大的历史事件, 而是着力捕捉一位七旬老者的内心世界及其对人生的反思。林莉也在同期《当代外国文学》上撰文(《论〈美国牧歌〉的多重主题》), 论述罗斯后期作品。她采用文本细读的方法, 分析解读了罗斯的《美国牧歌》。她认为, 罗斯的这部小说以犹太家庭内部文化冲突为线索, 结合所处时代的历史文化背景表现了来自不同民族的美国人在当代美国社会的境遇, 他们的困惑与挣扎、追梦与幻灭、爱与恨的交织、希望与绝望(72)。刘文松的《〈鬼作家〉对〈安妮日记〉的后现代改写与困惑》(2005)一文揭示了后现代改写在美国犹

太文学中的表现。他认为, 《鬼作家》对《安妮日记》这个现代犹太文本的改写很具有代表性。他把世人同情的犹太受难者的正面形象改写成了一个反面角色, 把一个圣徒变成了一个不顾亲情、惟利是图的凡夫俗子。这种后现代戏拟, 目的在于把“庄重的变成滑稽的”, 把正面的历史人物形象反面化, 也显示了后现代主义文学跨越体裁的特征(刘文松 56)。张生庭、张真二人合写的《〈朱克曼三部曲〉的叙述学阐释》(2005)一文从分析三部曲中的叙述时间、叙述视角和叙述对象入手, 分析了《朱克曼三部曲》的叙述结构。他们认为, 罗斯的这个三部曲的叙述结构存在着一个独特的循环式, 在叙述的内部机制上, 该三部曲是一个有机的整体。这是国内运用叙述学基本理论来分析罗斯作品的一种新尝试。韩嫣薇的《从〈鬼作家〉看菲力浦·罗斯反叛姿态背后的民族关怀》(2004)从社会历史的维度, 探求了主人公朱克曼抉择背后的深层社会历史原因。另外, 还有黄铁池的《追寻“希望之乡”——菲利普·罗斯后现代实验小说〈反生活〉解读》(2007)、乔国强的《后异化: 菲利普·罗斯创作的新视域》(2003)等文。总的说来, 这一时期国内对罗斯研究的起点较高, 论及的作品也较多, 而且很多是从文化维度切入的, 较好地揭示了罗斯作品中的文化意蕴、价值取向以及审美旨趣。

这一时期, 还有一些论文论及了辛西娅·奥兹克(王祖友 2004)、多克托洛(陈静、殷明明 2005)、阿瑟·米勒(姜杨、万连增 2006)、亨利·罗思(乔国强 2004)、迈克尔·戈尔德(乔国强 2005)以及其它一些带有概论性的文章, 如虞建华的“Rough and Real Jewish Immigrant Writing as Case Study”(2007)、乔国强的《试谈美国犹太文学研究中的几个问题》(2004)和“Two Basic Types of Characters in American Jewish Novels”(2007)等。

### 三、美国犹太文学的特点与 研究中一些值得重视的问题

美国犹太文学是美国文学的一个重要组成部分。因而它既有一般意义上的美国文学的特征,又有其独特之处。具体地说,美国犹太文学无论是在创作题材、主题思想上,还是在人物塑造、场景描写、叙事策略上,都具有明显的民族文化特性。

就创作题材而言,早期的美国犹太作家,多喜欢写犹太家庭里的感情纠葛、时代和社会变迁引起的犹太人社区的变化和犹太人移民文化情感的归宿、犹太文化传统与非犹太文化传统之间的碰撞、犹太文化身份或同化问题、犹太文化自身发展等问题。二战以后的美国犹太作家则着重描写现代犹太人的困惑、二战的幸存者、反省犹太文化传统等。美国犹太作家在处理这类题材时,多以通过描写忍受苦难、救赎自我与他人、寻找新生活、表现家庭伦理关系,如父与子等方面的主题来折射犹太文化宗教传统的一些特质。

就人物塑造而言,美国犹太作家笔下的犹太人大致可以分为两大类:一类是傻瓜型,如辛格笔下的傻瓜吉姆佩尔(《傻瓜吉姆佩尔》);另一类是受迫害型,如马拉默德笔下的雅科夫(《基辅怨》)。不过,这两大人物类型还可以再做细分,如傻瓜类有聪明的傻瓜、睿智的傻瓜,也有至死也不醒悟的真正的傻瓜。同样,受迫害者也可以再细分为多种,如有受反犹主义者迫害的,也有受自己的传统宗教文化迫害的,更有因不适应新的环境而感到自己受迫害的,如是等等。美国犹太作家笔下还会有一种傻瓜和受害者相结合类型的人物。这类人物像辛格所说的那样,是一些“不得安宁、焦虑烦躁的家伙,他们必须总是做点什么,计划点什么……是那种不管经历多少次失望,会立即制造出另外一些幻

想来的人”(Burgin 32)。他们常常会因此而遭人忌恨,也因此而招致挫伤或失败。

美国犹太作家在场景描写方面也有明显的特点。比如说,在传统的犹太人家里,书房常常是父亲或家庭里其他男人所呆的地方,而厨房则是母亲和孩童所呆的地方。显然,作家如何描写家庭成员在家中所处的位置,能直接或间接地反映出这个家庭与犹太传统之间的亲疏关系。

当然,有些现代或后现代美国犹太作家,如诺曼·梅勒、欧文·肖、约瑟夫·海勒、J·D·塞林格,已经很少按照传统的方式进行写作了。在他们的作品中,大部分场景已经是很“现代”、很中性的了。尽管如此,我们还是能够在字里行间感受到那鼓荡在其间的犹太文化底蕴。如诺曼·梅勒在长篇小说《裸者与死者》中写了两个美国犹太士兵,他们的举止言谈、思维方式以及命运结局中包含了許多犹太元素,甚或都无不暗扣着犹太民族的精神气韵。因此可以肯定地说,美国犹太作家不论怎么写或不论他们是否愿意接受被冠以美国犹太作家这样的头衔,他们的作品都程度不同地、直接或间接地反映了本民族的文化底蕴。正如美国社会学家霍勒斯·M·卡伦所说的那样:“人们可以更换衣服,政治观点,妻子,宗教或哲学观点,但在很大程度上,人们无法更换他们的祖先”(Kallen 145)。同样,美国犹太作家可以变换写作方法,但却无法改变自己的民族文化立场和秉性。这是我们研究美国犹太文学所需要注意的问题。

还需要注意的是,美国犹太作家的写作手法尽管与同代作家一样,花样百出、变化多端,注意使用现实主义、魔幻现实主义、现代主义、后现代主义中的一些表现技巧,但其叙事的要义却始终不离犹太传统的或非传统的伦理道德观这个轴线。也就是说,无论他们写什么或怎么写,作品的落脚点始终是在张扬一种犹太的伦理道德关系。对这种关系的



处理可能有多种——正面的或反面的,但不管是哪一种,都直接或间接地表达了犹太文化元素。理解这一点对深入研究美国犹太文学有着举足轻重的意义。

### 注解【Notes】

- ① 此处所引为一篇简短的会议通讯稿,文中没有详细报道所提交论文的作者、题目、内容摘要等。向会议提交讨论海明威的论文有三篇。
- ② 据不完全统计,20世纪90年代发表的有关美国犹太文学的文章有近百篇。本文作者的《所要来的都是虚空》(北京:北京出版社,1999年版)一书中也收录了多篇本文作者论述美国犹太文学的论文。
- ③ 如1982年中国大百科全书出版社出版的《中国大百科全书·外国文学卷I》中对“犹太人文学”词条的解释是“犹太人文学”(1223)。

### 引用作品【Works Cited】

Bi Qing "Singer's Position as a Male Writer in The Magician of Lublin" *Journal of Xuzhou Normal University (Philosophy and Social Sciences Edition)* 3 (2006): 28-31

[毕青:《从〈卢布林的魔术师〉看辛格创作的男性立场》,《徐州师范大学学报》2006年第3期,第28-31页。]

Burgin Richard "Isaac Bashevis Singer Talks About Everything" *New York Times Magazine* 29 Nov 1978: 24-46

Chen Hong and Cheng Zuyan "The Narrative Art and Cultural Connotation in Ozick's Fiction" *Journal of Mudanjiang University* 12 (2006): 8-16

[陈红、成祖堰:《奥齐克小说的叙事艺术与文化意蕴——析〈普特梅塞与赞瑟普〉》,《牡丹江大学学报》2006年第12期,第8-16页。]

Chen Jing and Yin Mingming "The Issue of Religion in E. L. Doctorow's City of God" *Guangxi Social Sciences* 11 (2005): 94-97

[陈静、殷明明:《多克托罗〈上帝之城〉中的宗教问题》,《广西社会科学》2005年第11期,第94-97页。]

Cheng Aimin and Zheng Xian "Themes in Isaac Singer's Fiction" *Foreign Literature* 5 (2001): 57-64

[程爱民、郑娴:《艾·辛格小说的主题模式》,《外国文学》2001年第5期,第57-64页。]

Cheng Aimin "The Source and Features of Isaac Singer's Fiction" *Journal of Nanjing Forestry University* 11 (2001): 61-66

[程爱民:《艾·辛格小说创作的源流与特色》,《南京林业大学学报(人文社会科学版)》2001年第1卷第1期,第61-66页。]

Culler Jonathan "Story and Discourse in the Analysis of Narrative" *The Pursuit of Signs* Ithaca: Cornell University Press 1981: 174-76

Dong Dingshan "J. D. Salinger and Recluse Writers" *American Literature Journal* 2 (1982): 156-59

[董鼎山:《杰·台·塞林格和遁世作家》,《美国文学丛刊》1982年第2期,第156-159页。]

——, "Jewish Fiction and Jewish Writers" *Reading* 4 (1984): 135-40

[董鼎山:《犹太小说与犹太作家》,《读书》1984年第4期,第135-140页。]

Du Yanchun "Rosa: an Unfortunate Survivor" *Journal of Jilin Normal University (Philosophy and Social Sciences Edition)* 6 (2005): 70-72

[杜艳春:《罗莎:一个不幸的幸存者》,《吉林师范大学学报·人文社会科学版》2005年第6期,第70-72页。]

Feng Yidai "Alfred Kazin on Singer" *Reading* 1 (1979): 113-18

[冯亦代:《卡静论辛格》,《读书》1979年第1期,第113-118页。]

——, "In Memory of the Yiddish Master Isaac Singer" *Outlook* 42 (1991): 34-35

[冯亦代:《悼意第绪语一代宗师辛格》,《瞭望》1991年第42期,第34-35页。]

——, "The Last Book by Isaac Singer" *Reading* 12 (1991): 137-41

[冯亦代:《辛格生前最后一本书》,《读书》1991年第12期,第137-141页。]

Fu Xiaowei "Probing Isaac Singer's Ethnic Anxiety" *Foreign Literature Review* 3 (1998): 28-35

[傅晓薇:《辛格“民族忧煎情结”探析》《外国文学评论》1998年第3期,第28—35页。]

Fu Yong “A Cultural Reading of the Father-Son Motif in Malamud's Fiction” *Contemporary Foreign Literature* 2 (2008): 62—71.

[傅勇:《在父辈的世界里——对马拉默德小说中“父与子”母题的文化解读》《当代外国文学》2008年第2期,第62—71页。]

Miller Arthur “A Memory of Two Mondays” *Trans Guo Jidie American Literature Journal* 3 (1983): 73—96.

[阿瑟·米勒:《回忆两个星期一》郭继德译,《美国文学丛刊》1983年第3期,第73—96页。]

Han Yanwei “The Ghost Writer On Philip Roth's Ethnic Concerns Behind Rebellion” *Journal of Xuchang College* 6 (2004): 83—85.

[韩嫣薇:《从〈鬼作家〉看菲力浦·罗斯反叛姿态背后的民族关怀》《许昌学院学报》2004年第6期,第83—85页。]

Han Yuqun “Existentialism in Saul Bellow's Fiction” *Journal of Heilongjiang Education College* 5 (2004): 87—88.

[韩玉群:《索尔·贝娄小说中的存在主义》《黑龙江教育学院学报》2004年第5期,第87—88页。]

Han Yuqun and Yang Zhifang “Malamud and The Assistant” *Journal of Suzhou Normal College* 7 (2004): 87—88.

[韩玉群、杨志芳:《马拉默德和〈店员〉》《绥化师专学报》2004年第7期,第87—88页。]

Han Yuqun “On the Integration Spirit of Contemporary American Jewish Writers” *Journal of Jiamusi University (Social Science Edition)* 4 (2004): 67—68.

[韩玉群:《略论美国当代犹太作家的整合精神》,《佳木斯大学社会科学学报》2004年第4期,第67—68页。]

Hu Jinchun Preface to *Toward Cultural Poetics Studies in American Jewish Fiction*. Beijing: Beijing University Press, 2002.

[胡经之:《走向文化诗学:美国犹太小说研究·序》,北京:北京大学出版社,2002年。]

Huang Jiaxiu “Review of Contemporary Ameri-

can Jewish Fiction” *Modern Foreign Language* 4 (1983): 65—67.

[黄家修:《当代美国犹太小说发展述评》,《现代外语》1983年第4期,第65—67页。]

Huang Ling “Aspects of Singer's Religious Thought” *Foreign Literature Studies* 6 (2003): 82—84.

[黄凌:《多棱镜下的辛格宗教思想》,《外国文学研究》2003年第6期,第82—84页。]

Huang Tiechi “In Search of the ‘Promised Land’ Philip Roth's *The Counterlife*” *Foreign Literature Studies* 6 (2007): 97—103.

[黄铁池:《追寻“希望之乡”——菲利普·罗斯后现代实验小说〈反生活〉解读》《外国文学研究》2007年第6期,第97—103页。]

Huang Yin “On the Jewish Themes in Singer's Fiction” *Journal of Changchun University of Science and Technology (Social Sciences Edition)* 1 (2005): 79—80.

[黄吟:《谈辛格小说鲜明的犹太文学主题》《长春理工大学学报·社会科学版》2005年第1期,第79—80页。]

Kallen Horace M. *Culture and Democracy in the United States*. New York: Boni and Liveright, 1924.

Liu Li “On the Multiple Themes in American Passover” *Contemporary Foreign Literature* 1 (2008): 72—77.

[林莉:《论〈美国牧歌〉的多重主题》《当代外国文学》2008年第1期,第72—77页。]

Jiang Ningkan “Revisiting the Cultural Motif in *Ravelstein*” *Contemporary Foreign Literature* 1 (2006): 81—86.

[江宁康:《评〈拉维尔斯坦〉的文化母题:寻找自我的民族家园》《当代外国文学》2006年第1期,第81—86页。]

Jiang Yang and Wan Lianzeng “The Implied Jewishness in *The Death of a Salesman*” *Journal of Hubei Education College* 5 (2006): 17—23.

[姜杨、万连增:《〈推销员之死〉中隐含的犹太性》《湖北教育学院学报》2006年第5期,第17—23页。]

Malamud Bernard “Angel Levine” *Trans Lu Huang American Literature Journal* 4 (1983): 52—

[ 马拉默德:《莱文天使》鲁瑛译,《美国文学从刊》1983年第4期,第52—59页。]

——, “The Death of Me” Trans: Zhao Zhongyuan *American Literature*2 (1987): 12—15

[ 马拉默德:《要我的命》赵仲沅译,《美国文学》1987年第2期,第12—15页。]

——, “The Jewbird” Trans: Wang Zheng *American Literature*2 (1987): 16—21

[ 马拉默德:《犹太鸟》,王铮译,《美国文学》1987年第2期,第16—21页。]

——, “My Son the Murderer” Trans: Li Nakun *American Literature*2 (1987): 22—25

[ 马拉默德:《我的儿子:杀人犯》,李乃坤译,《美国文学》1987年第2期,第22—25页。]

——, “God’s Wrath” Trans: Cui Xizhi and Guo Wen *American Literature*2 (1987): 26—30

[ 马拉默德:《上帝的惩罚》,崔希智、郭文译,《美国文学》1987年第2期,第26—30页。]

Mei Shaowu “The 1978 Nobel Prize Winner Isaac Singer” Reading1 (1979): 112—113

[ 梅绍武:《1978年诺贝尔奖金获得者艾萨克·辛格》,《读书》1979年第1期,112—113页。]

Liu HaiPing and Wang Shouren eds: *A New Literary History of the United States* Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press 2002

[ 刘海平、王守仁(主编):《新编美国文学史》上海外语教育出版社,2002年。]

Liu Hongyi *Toward Cultural Poetics Studies in American Jewish Fiction* Beijing: Beijing University Press 2002

[ 刘洪一:《走向文化诗学:美国犹太小说研究》,北京:北京大学出版社,2002年。]

——, “The Father-Son Motif in American Jewish Culture and Literature” *Foreign Literature Review* 3 (1992): 38—44

[ 刘洪一:《父与子:文化母题与文学子题——论美国犹太文学的一种主题模式》,《外国文学评论》1992年第3期,第38—44页。]

Liu Jimei “Tracing the Development of Contemporary American Jewish Literature” *Southern Literature*5 (2005): 35—38

[ 刘佳媚:《当代美国犹太文学发展轨迹探究》

《南方文坛》2005年第5期,第35—38页。]

Liu Wensong “Postmodern Rewriting of The Diary of Anne Frank in The Ghost Writer” *Contemporary Foreign Literature*4 (2005): 56—60

[ 刘文松:《〈鬼作家〉对〈安妮日记〉的后现代改写与困惑》,《当代外国文学》2005年第4期,第56—60页。]

Liu Xinyi “On the Metaphorical Theme of Fathers and Sons’ in Saul Bellow’s Novels” *Foreign Literature Studies*3 (2004): 61—68

[ 刘兮颖:《索尔·贝娄长篇小说中隐喻的“父与子”主题》,《外国文学研究》2004年第3期,61—68页。]

Long Gangyao “On the Cultural Identity of Saul Bellow and His Characters” *Journal of Hunan Normal University (Social Science Edition)* 5 (2005): 100—103

[ 龙纲要:《从种族到人性——对索尔·贝娄文化身份及其小说人物文化身份的辨析》,《湖南师范大学社会科学学报》2005年第5期,第100—103页。]

Lü Fan “On Philip Roth’s New Book The Ghost Writer” *Literature History and Philosophy* 1 (1980): 32—36

[ 陆凡:《菲利普·罗斯新著〈鬼作家〉评介》,《文史哲》1980年第1期,第32—36页。]

——, “On the Women Characters in Saul Bellow’s Fiction” *Literature History and Philosophy*4 (1980): 37—43

[ 陆凡:《索尔·贝娄小说中的妇女形象》,《文史哲》1980年第4期,第37—43页。]

——, “On Saul Bellow’s New Book Him with His Foot in His Mouth” *Literature History and Philosophy*6 (1984): 72—77

[ 陆凡:《索尔·贝娄新著〈失言者〉评介》,《文史哲》1984年第6期,第72—77页。]

Lü Jiande “Reflections on I. B. Singer’s Short Stories” *Contemporary Foreign Literature*2 (2006): 34—43

[ 陆建德:《为了灵魂的纯洁——读辛格短篇小说有感》,《当代外国文学》2006年第2期,第34—43页。]

Ouyang Ji “Alienation in Bernard Malamud’s

Fiction” Literature History and Philosophy 5 (1980): 30—34

[ 欧阳基:《伯纳德·马拉默德作品中的异化问题》,《文史哲》1980年第5期,第30—34页。]

Pan Weixin “ Symbols in Malamud’s Short Stories ” Journal of Southwestern Normal University Supplement (1986): 11—15

[ 潘维新:《马拉默德短篇小说的象征手法》《西南师范大学学报》1986年增刊,第11—15页。]

Pu Yu and Zhang Erli “ The Search for Self in Philip Roth’s Everyman ” Contemporary Foreign Literature 1 (2008): 64—71

[ 朴玉、张而立:《倾其一生,难寻理想自我——解读菲利普·罗斯的〈普通人〉》《当代外国文学》2008年第1期,64—71页。]

Qi Hongwei “ Enlightenment Humanism and Faith: Comparing the Fools in Fictions by Lu Xun, Yu Hua and Isaac Singer ” Tribune of Social Sciences 8 (2004): 60—66

[ 齐宏伟:《启蒙·人道·信仰——从鲁迅到余华再到辛格小说中的“三愚”》《社会科学论坛》2004年第8期,第60—66页。]

Qiao Guoqiang American Jewish Literature Beijing Commercial Press 2008

[ 乔国强:《美国犹太文学》,北京:商务印书馆,2008年。]

——, Isaac Singer Shanghai Shanghai Foreign Language Education Press 2008

[ 乔国强:《辛格研究》,上海外语教育出版社2008年版。]

——, All You Required in Vain Beijing Beijing Press 1999

[ 乔国强:《所要来的都是虚空》,北京出版社,1999年。]

——, “ On Repetition and Its Meaning in Catch 22. ” Shandong Foreign Languages Teaching Journal 3 (1989): 55—60

[ 乔国强:《漫谈〈第22条军规〉中的‘重复’及其意义》,《山东外语教学》1989年第3期,第55—60页。]

——, “ On Bernard Malamud’s Quest for Life ” Journal of Qingdao University 1—2 (1990): 129—33

[ 乔国强:《试述伯纳德·马拉默德对生活的求索》,《青岛大学学报》1990年1—2期,第129—133页。]

——, “ On Bernard Malamud’s Jewish Moral Values ” Oriental Forum 1 (1997): 88—92

[ 乔国强:《论伯纳德·马拉默德的犹太道德观》,《东方论坛》1997年第1期,第88—92页。]

——, “ All that Cometh Is Vanity: On Iwbin Shaw’s Bread Upon the Waters ” Shandong Foreign Languages Teaching Journal 3 (1998): 35—37

[ 乔国强:《所要来的都是虚空——评欧文·肖的〈水上面包〉》《山东外语教学》1998年第3期,第35—37页。]

——, “ On the Historical Themes in Saul Bellow’s Fiction ” Oriental Forum 3 (1998): 36—38

[ 乔国强:《论索尔·贝娄小说中的历史主题》《东方论坛》1998年第3期,第36—38页。]

——, “ Bernard Malamud and Contemporary American Jewish Literary Movement ” Journal of Tianjin Foreign Studies University 2 (1999): 48—55

[ 乔国强:《论伯纳德·马拉默德与当代美国犹太文学运动》,《天津外国语学院学报》1999年第2期,第48—55页。]

——, “ A Cultural Reading of Contemporary American Jewish Literature ” Journal of Sichuan International Studies University 1 (2000): 23—26

[ 乔国强:《当代美国犹太文学的文化解读》《四川外语学院学报》2000年第1期,第23—26页。]

——, “ Post-alienation: Philip Roth’s New Approach ” Foreign Literature Studies 5 (2003): 56—61

[ 乔国强:《后异化:菲利普·罗斯创作的新视野》,《外国文学研究》2003年第5期,第56—61页。]

——, “ Conversation on Life and Death Between American Black Writers and Jewish Writers ” Foreign Literature Review 1 (2004): 25—30

[ 乔国强:《美国黑人作家与犹太作家的生死对话》,《外国文学评论》2004年第1期,第25—30页。]

——, “ To Die or to Revive: An Interpretation of Henry Roth’s Call It Sleep ” Foreign Literatures 2

(2004): 89—93

[乔国强:《“‘死去’还是‘再生’——析亨利·罗思的〈就说是睡着了〉》《国外文学》2004年第2期,第89—93页。]

——, “On Some Issues in American Jewish Studies” *Journal of Tianjin Foreign Studies University* 3 (2004): 55—58

[乔国强:《试谈美国犹太文学研究中的几个问题》,《天津外国语学院学报》2004年第3期,第55—58页。]

——, “Representation of Assimilation in Isaac Bashevis Singer's Writing” *Contemporary Foreign Literature* 3 (2004): 140—48

[乔国强:《同化:一种苦涩的流亡——析“同化”主题在辛格作品中的表现》《当代外国文学》2004年第3期,第140—148页。]

——, “Women in Isaac Singer's Fiction” *Foreign Literature Review* 1 (2005): 133—41

[乔国强:《辛格笔下的女性》《外国文学评论》2005年第1期,第133—141页。]

——, “I B Singer in the Eyes of Critics” *Contemporary Foreign Literature* 4 (2005): 110—18

[乔国强:《批评家笔下的辛格》,《当代外国文学》2005年第4期,第110—118页。]

——, “Historical Record of the Migration Age: Analyzing Michael Gold's Jews without Money.” *Journal of Henan University* 2 (2005): 93—96

[乔国强:《大移民年代里的历史纪录——析迈克尔·戈尔德的〈没钱的犹太人〉》,《河南大学学报》2005年第2期,第93—96页。]

——, “Spinoza's Influences on Singer” *Foreign Literature* 1 (2006): 49—53

[乔国强:《论斯宾诺莎对辛格创作的影响》《外国文学》2006年第1期,第49—53页。]

——, “I B Singer's Critique of the Notion of Covenant” *Foreign Literatures* 3 (2007): 96—104

[乔国强:《论辛格对“契约论”的批判》《国外文学》2007年第3期,第96—104页。]

——, “Two Basic Types of Characters in American Jewish Novels” *English and American Literary Studies* 6 (2007): 185—95

[乔国强:“Two Basic Types of Characters in American Jewish Novels”,《英美文学研究论丛》2007

年第6辑,第185—195页。]

——, “Rebellious Crazy Performing Ginsberg: A Close Reading of The Howl” *Journal of Sichuan International Studies University* 1 (2007): 13—17

[乔国强:《叛逆、疯狂、表演的金斯堡——〈嚎叫〉的文本细读》《四川外国语学院学报》2007年第1期,第13—17页。]

——, “An Interpretation of Bernard Malamud's God's Grace” *Contemporary Foreign Literature* 2 (2007): 133—39

[乔国强:《一部寓言犹太民族历史的启示录——论马拉默德的长篇小说〈上帝的恩赐〉》《当代外国文学》2007年第2期,第133—139页。]

——, “On ‘Sex’ in I B Singer's Short Stories” *Fudan Forum on Foreign Languages and Literature* 2007: 62—67

[乔国强:《试谈辛格短篇小说中的“性”》《复旦外国语言文学论丛》2007年,第62—67页。]

Roth Philip. *The Ghost Writer*. *Trans. Dong Leshan. American Literature Journal* 2 (1982): 2—54

[菲利普·罗斯:《鬼作家》,董乐山译,《美国文学丛刊》1982年第2期,第2—54页。]

Wu Han. “Review of the 1992 Jewish Literature Symposium at Lushan” *Foreign Literature Studies* 3 (1992): 140

[吴晗:《1992“犹太文学庐山研讨会”纪要》《外国文学研究》1992年第3期,第140页。]

[Wang Liya. “Difference and Dispute: Narratology under Poststructuralist Criticism” *Foreign Literature Review* 4 (1999): 34—35]

王丽亚:《分歧与对话——后结构主义批评下的叙事学研究》,《外国文学评论》1999年第4期,第34—35页。

Wang Changrong. “On the Style and Language of Bernard Malamud's The Assistant” *Foreign Languages* 6 (1983): 19—23

[王长荣:《伯纳德·马拉默德代表作〈店员〉的文体与语言技巧试析》《外国语》1983年第6期,第19—23页。]

Wang Ge and Li Baihong. “The Cultural Connotation of American Jewish Fiction: A Case Study of I B Singer” *Journal of Changchun University* 11 (2006): 65—67

[王革、李佰鸿:《由辛格作品看美国犹太小说的文化内涵》《长春大学学报》2006年第11期,第65—67页。]

Wang Mingxi “An Analysis of Isaac Singer's *Gimpel the Fool*” *Journal of Changjiang University (Social Science Edition)* 2 (2006): 45—47.

[王明霞:《“智者”还是“愚人”——简析艾萨克·辛格的〈傻瓜吉姆佩尔〉》《长江大学学报·社会科学版》2006年第2期,第45—47页。]

Wang Ning “On Saul Bellow's *Fiction*” *Foreign Literature Studies* 7 (1985): 49—53.

[王宁:《浅谈索尔·贝娄的小说创作》《外国文学研究》1985年第7期,第49—53页。]

Wang Zuyou “*Cynthia Ozick: Jewish Postmodernist Prolocutor*” *Foreign Literature* 5 (2004): 4—5.

[王祖友:《犹太人的后现代代言人:辛西娅·欧芝克》,《外国文学》2004年第5期,第4—5页。]

Wu Jing “The Jewishness of Saul Bellow's *Dangling Man*” *Appreciation of Famous Literary Works* 1 (2007): 128—30.

[吴晶:《贝娄小说〈晃来晃去的人〉的犹太性》,《名作欣赏》2007年第1期,第128—130页。]

Xia Zheng “Contemporary Jewish Writer *Cynthia Ozick*” *Shandong Foreign Languages Teaching Journal* 2 (1988): 28—29.

[夏政:《当代犹太女作家辛西娅·奥扎克》《山东外语教学》1988年第2期,第28—29页。]

Xu Chongliang “Singer and *Shosha*” *Journal of Shanghai Normal University* 4 (1992): 82—86.

[徐崇亮:《辛格和〈萧莎〉——兼论犹太文学》,《上海师范大学学报》(哲学社会科学版)1992年第4期,第82—86页。]

Xue Li “An Analysis on the Initiation Theme in *Magic Barrel*” *Journal of Qihar University (Philosophy and Social Sciences Edition)* 2 (2008): 120—21.

[薛丽:《〈魔桶〉的成长主题分析》,《齐齐哈尔大学学报》(哲学社会科学版)2008年第2期,第120—121页。]

Yang Jincui *A New Literary History of the United States* Vol. 3. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2002.

[杨金才:《新编美国文学史》(第三卷)上海:

上海外语教育出版社2002年版。]

Yang Renjing “Meeting Bernard Malamud” *Translations* 1 (1981): 265—66.

[杨仁敬:《会见马拉默德先生》《译林》1981年第1期,第265—266页。]

Yu Chengwei “The Art of Ending in Singer's Short Stories” *Journal of Henan University (Social Science Edition)* 2 (1984): 84—86.

[郁诚炜:《辛格短篇小说的结尾艺术》《河南大学学报》(社会科学版)1984年第2期,第84—86页。]

Yu Jianhua “Rough and Real Jewish Immigrant Writing as Case Study” *English and American Literary Studies* 7 (2007): 185—95.

[虞建华:《Rough and Real Jewish Immigrant Writing as Case Study》,《英美文学研究论丛》2007年第7辑,第185—195页。]

Zhang Junfang “Dangling Man, The Spiritual Crisis of Modern Man” *Journal of Inner Mongolia Agricultural University (Social Science Edition)* 3 (2008): 131—45.

[张军芳:《〈晃来晃去的人〉——现代人的精神困惑》,《内蒙古农业大学学报(社会科学版)》2008年第3期,第131—145页。]

Zhang Shengting and Zhang Zhen “The Narrative Interpretation of Zuckerman Bound Trilogy” *Journal of Northwest University (Social Science Edition)* 4 (2005): 63—65.

[张生庭、张真:《〈朱克曼三部曲〉的叙述学阐释》,《西北师大学报·社会科学版》2005年第4期,第63—65页。]

Zhang Xianhong “Archetypes and the Crucifixion Complex in *The Fixer*” *Modern Chinese* 7 (2006): 79—80.

[张现红:《原型与〈基辅怨〉中的“受难”情结》,《现代语文》2006年第7期,第79—80页。]

Zhao Haiyan “On the Paradox of Jewish Culture in *The Assistant*” *Journal of Jiamusi University (Social Science Edition)* 1 (2006): 73—74.

[赵海燕:《论〈店员〉中犹太文化的悖论性》《佳木斯大学社会科学学报》2006年第1期,第73—74页。]

Zhao Li and Zheng Chundun “On Isaac Singer's

Existentialism” Journal of Jamusi University (Social Science Edition) 2 (2008): 76-78

[赵莉、郑春丹:《试论辛格的存在主义倾向》

《佳木斯大学社会科学学报》2008年第2期,第76-78页。]

Zhu Luping “On the Picaresque Theme in Saul Bellow’s Fiction” Zhejiang Social Sciences 5 (2005):

174-77.

[朱路平:《精神的漂泊与回归——论索尔·贝

娄作品中的流浪主题》《浙江社会科学》2005年第5期,第174-177页。]

Zhu Ping “Survey of Saul Bellow Studies in China” Guangxi Social Sciences 5 (2006): 95-99.

[祝平:《国内索尔·贝娄研究综述》,《广西社会科学》2006年第5期,第95-99页。]

(责任编辑:朱雪峰)

## 2009年当代外国文学专题学术研讨会征文

为了进一步推动我国当代外国文学研究的发展,从更深层次了解和把握当代外国文学经典作家的思想内涵、价值取向、人文精神、审美情趣和话语方式,本刊拟于2009年8月举办专题研讨会,专门讨论20世纪以来获得诺贝尔文学奖的作家。

主要议题包括:

1. 20世纪以来获得诺贝尔文学奖作家作品研究,探讨其特有的文学观念、艺术品格与创作规律等。
2. 国外有关诺贝尔文学奖获奖作家作品最新研究成果的分析、梳理与论述。
3. 20世纪以来诺贝尔文学奖获奖作家作品,在中国的研究与接受现状,包括与中国作家的相互影响和交流等。

届时欢迎各位专家学者踊跃参加,对会议优秀论文,本刊将辟专栏刊发。敬请有意赴会的各位专家学者就以上命题撰写论文,并于2009年5月20日前将论文题目和摘要用电子邮件发给编辑部并注明会议征文字样。论文全文打印稿也请于2009年7月20日前寄至编辑部。联系电话:025-83593384;电子信箱:cflnj@nj.edu.cn

《当代外国文学》编辑部

2009年1月7日